

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 9 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Na Sto. Domingo nan ta teme violencia cu motibo di proximo eleccionnan

SANTO DOMINGO -- UPI -- E campana electoral pa presidencia na Republica Dominicana a drenta awor su ultimo luna pa medio di un atmosfera di creciente inquietud.

Esaqui a ser duna di conoce pa motibu di un serie di declaracionnan den candidatonan presidencial y funcionarionan di gobierno provisional.

E temor dje candidatonan pa nan suerte futuro despues dje eleccionnan ta bira cada bez mas grandi, mientras cu e gobierno ta preocupa pa e posibilidad cu lo tin violencianan durante e campana.

E eleccionnan presidencial di dia 1 di Juni tin e finalidad di ofrece na gobierno dominicano su prome gobierno constitucional desde derrocamiento di expresidente Juan Bosch na 1963.

E gobierno ta spera cu e pueblo lo sabi di evita e odionan amargo durante e eleccionnan y evita alavez un bista triste manera e sangriente guerra civil manera esun di aña 1965.

Hasta poco tem pasa numa, hopi funcionarionan tabata optimista, ma awor nan no ta mustra asina sigur di esei mas. E estado di animo aqui a ser refleha den e declaracionnan haci den curso di e siman cu a caba, mientras esun di mas importante tabata esnan cu a ser formula pa radio pa Juan Bosch representante di la izquierda den lucha pa presidencia.

E candidato Juan Bosch a denuncia cu ya tin un movimiento organiza pa no acepta e resultadonan electoral y el a agrega cu e movimiento ei ta constitui pa partidarionan derechista di expresidente Joaquin Balaguer.

E candidato moderado Balaguer ta considera como e principal rival di Bosch. Durante su acusacion di su adversario, el a reacciona pidiendo cu su partido Reformista y partido revolucionario dominicano PRD di Bosch ta firma un pacto di caballero pa respeta resultado dje eleccionnan. Balaguer a afirma, cu di acuerdo cu e pacto, e partido perdedo a conveni di no obstrui sistematicamente na e partido cu gana. Pero ainda PRD no a duna su contestacion.

E preocupacion dje candidatonan pa e periodo post-electoral parce ta surgi di temor di cu nan por ser asesina ora nan logra triunfo den e eleccionnan. Ambos candidatonan presidencial a ser amenaza pa morto door di extremistanan. Dje dosnan aqui Bosch ta esun cu ainda ta mas tantu acusa y amenaza. Elementonan histerico di la derecha ta bisa den forma priva, cu si e lider di PRD resulta eligi, hamas lo e posesiona mando.

E sintimentu aqui a ser expresa durante un dje reunionnan publico di mas grandi denter di murajanan dje ciudad. Hasta un dje histericonan a bisa "Biba Bosch pa nos mate".

Partido izquierda no ta di acuerdo cu e opinion ei. Su partidarionan a bisa cu si Bosch ser asesina, anto derecha mester haci frente "na venganza di pueblo" den un guerra popular.

E puntonan di bista aqui ta contribui e preocupacion di funcionarionan di gobierno provisional, refleha den hopi comunicacionnan oficial, cu a aparece e siman aqui.

Sinembargo den tur e comunicacionnan aqui nan ta pidi na e electorado y na e politiconan pa nan mantene nan tranquil y pacifico den enter campaña electoral.

Gobierno tambe a cuminza na tuma medidanan pa evita cualke ocasion di violencia. Por ehemplo for di awe cada candidato presidencial lo ta escolta pa 20 polis nacional especialemnte entrena.

Di acuerdo cu gobierno e escolta aqui ta permiti e candidato di desplaca su mes facilmente den enter territorio nacional. Te awor ta Balaguer so a presenta na publico cu cierta frecuencia.

En cambio Juan Bosch ta permanece cerra den su cas, bao di proteccion di varios guardia, personal arma cu metrallador y armanan automatica. Desde october pasa Bosch a bandona su cas solamente den dos ocasion: un biaha 4' or di marduga el a bai bishita su yiu cu tabata gravemente herida y e otro biaha, pa acepta designacion di candidato di PRD den un convencion nacional dje partido.



Esaki ta e estatua di difunto ministro Juancho Irausquin, cual ta basha dengips y cla pa worde basha den brons door di e escultor Italiano Carlos Pici, ariba encargo di "Stichting Juancho Irausquin Monument" na Aruba. Si tur cos bai bon e estatua ta worde spera mas o menos aki na un of dos luna na Aruba.

CULPABLENAN DI TRIPLE ASESINATO A HANJA CASTIGUNAN PERPETUA

CHESTER -- UPI -- Dos hoben amante cu tabata idolatra Hitler y cu tabata mata pa placer, a encontra nan awe den un prison pa e asesinatonan di Paramo.

E jurado cu tabata consisti di 12 persona no a tuma mas cu dos ora y 21 minuut pa determina e culpabilidad di Ian Brady di 28 anja dje morto sadistica di dos mucha y un hobencito di 17 anja. Su amante Myra Hindley di 23 anja di edad tambe a ser hanja culpable di dos dje asesinatonan.

Nan abogadonan a nenga di bisa cu nan ta pensa di apela e sentencia aqui.

Na e ocasion aki tabatin un gran multitud di hende masha irrita riba tribunanan publico cu tabata grita furiosamente: "Horka nan, horka nan", ora cu e amantenan aqui tabata ser hiba dje historico castillo di Chester - caminda e sentencia ta ser realiza pa centro dje detencion, poco despues cu nan a ser condena.

Solamente algun minuut prome e president dje jurado a lamta para y a leza na boz cla y firme e decision dje cueropo respecto na e tres cargonan di asesinato confirma contra Brady: "Culpable, culpable y culpable".

E victimanan tabata Lesly Ann Downey, di 10 anja di edad, John Kilbride di 12 anja y Edward Evans di 17 anja.

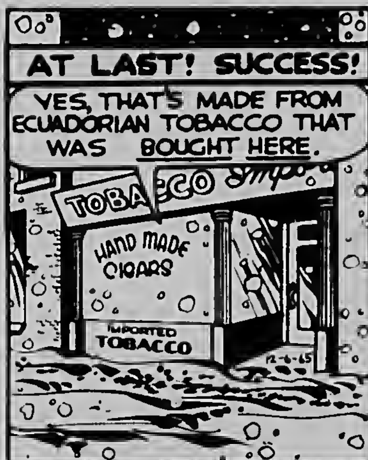
Brady, ex empleado y creyente di nazismo a admiti di a mata Evans cu un hacha den sala dje cas caminda e tabata biba huntu cu su amante, e hoben Hindley. Pero el a nenga cu esei tabata asesinato, na e mes tempu el a afir-

continuacion riba pag.2























Filipinas tambe ta contra di explosionnan nuclear

MANILA -- UPI -- E comision filipino di energia atomica a mustra su mes masha mal contentu pe preparativonan di Francia y di China Comunista pa tene pruebanan nuclear nobo.

E comision a agrega qu tal pruebanan lo por aumenta e peliger di radioactividad den henter mundu. "Lo ta un acto digno di e estadistanan mundial mas haltu qu China y Francia no ta atene nan mes na dje, en vista di e opinion energica di henter mundu, di ta sigi toch qu nan pruebanan nuclear", asina e presidente di e comision Pedro Afable a declara.

"Tur explosion di bomnan atomico -- asina el a agrega, ta produci cantidadnan grandi di materialnan radioactivo peligroso pa bida. Den e explosionnan den atmosfera e peliger ta muchu mas grandi y tin un alcanse mundial".

Tambe Afable a bisa qu como causa di factornan geografico y meteorologico, Filipinas ta un di e paisnan qu a ricibi un cantidad chiki di radioactividad den e anterior pruebanan nuclear.

"Ta posibel qu e mesun condicionnan geografica y meteorologico atrobe ta na fabor di nos ora qu e pruebanan atomico cu e bom frances den Pacifico y esun di China Comunista den e provincia Singkiang tuma lugar", asina Afable a expresa. Finalmente ela indica:

"Realidad ta, sin embargo, qu cualkier explosion nobo di un bom atomico lo hisa e nivel di contaminacion radioactivo den atmosfera y lo aumenta e peliger den escala mundial".

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radió Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

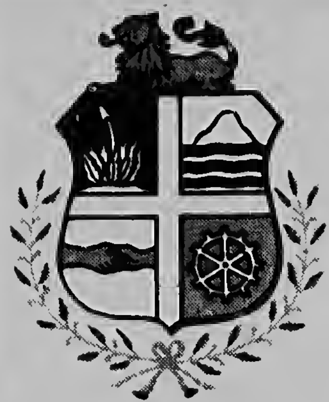
RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 9 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Na Sto. Domingo nanta teme violencia cu motibo di proximo eleccionnan

SANTO DOMINGO -- UPI -- E campana electoral pa presidencia na Republica Dominicana a drenta awor su ultimo luna pa medio di un atmosfera di creciente inquietud.

Esaqui a ser duna di conoce pa motibu di un serie di declaracionnan den candidatonan presidencial y funcionarionan di gobierno provisional.

E temor dje candidatonan pa nan suerte futuro despues dje eleccionnan ta bira cada bez mas grandi, mientras cu e gobierno ta preocupa pa e posibilidad cu lo tin violencianan durante e campana.

E eleccionnan presidencial di dia 1 di Juni tin e finalidad di ofrece na gobierno dominicano su prome gobierno constitucional desde derrocamiento di expresidente Juan Bosch na 1963.

E gobierno ta spera cu e pueblo lo sabi di evita e odionan amargo durante e eleccionnan y evita alavez un bista triste manera e sangriente guerra civil manera esun di aña 1965.

Hasta poco tem pasa numa, hopi funcionarion tabata optimista, ma awor nan no ta mustra asina sigur di esei mas. E estado di animo aqui a ser refleha den e declaracionnan haci den curso di e siman cu a caba, mientras esun di mas importante tabata esnan cu a ser formula pa radio pa Juan Bosch representante di la izquierda den lucha pa presidencia.

E candidato Juan Bosch a denuncia cu ya tin un movimiento organiza pa no acepta e resultadonan electoral y el a agrega cu e movimiento ei ta constitui pa partidarionan derechista di expresidente Joaquin Balaguer.

E candidato moderado Balaguer ta considera como e principal rival di Bosch. Durante su acusacion di su adversario, el a reacciona pidiendo cu su partido Reformista y partido revolucionario dominicano PRD di Bosch ta firma un pacto di caballero pa respeta resultado dje eleccionnan. Balaguer a afirma, cu di acuerdo cu e pacto, e partido perdedo a conveni di no obstrui sistematicamente na e partido cu gana. Pero ainda PRD no a duna su contestacion.

E preocupacion dje candidatonan pa e periodo post-electoral parce ta surgi di temor di cu nan por ser asesina ora nan logra triunfo den e eleccionnan. Ambos candidatonan presidencial a ser amenaza pa morto door di extremistanan. Dje dosnan aqui Bosch ta esun cu ainda ta mas tantu acusa y amenaza. Elementonan histerico di la derecha ta bisa den forma priva, cu si e lider di PRD resulta eligi, hamas lo e posesiona mando.

E sintimentu aqui a ser expresa durante un dje reunionnan publico di mas grandi denter di murajanan dje ciudad. Hasta un dje histericonan a bisa "Biba Bosch pa nos mate".

Partido izquierda nõ ta di acuerdo cu e opinion ei. Su partidarionan a bisa cu si Bosch ser asesina, anto derecha mester haci frente " na venganza di pueblo" den un guerra popular.

E puntonan di bista aqui ta contribui e preocupacion di funcionarionan di gobierno provisional, refleha den hopi comunicacionnan oficial, cu a aparece e siman aqui.

Sinembargo den tur e comunicacionnan aqui nan ta pidi na e electorado y na e politiconan pa nan mantene nan tranquil y pacifico den enter campaña electoral.

Gobierno tambe a cuminza na tuma medidanan pa evita cualke ocasion di violencia. Por ehemplo for di awe cada candidato presidencial lo ta escolta pa 20 polis nacional especialemnte entrena.

Di acuerdo cu gobierno e escolta aqui ta permiti e candidato di desplaca su mes facilmente den enter territorio nacional. Te awor ta Balaguer so a presenta na publico cu cierta frecuencia.

En cambio Juan Bosch ta permanece cerra den su cas, bao di proteccion di varios guardia, personal arma cu metrallador y armanan automatica. Desde october pasa Bosch a bandona su cas solamente den dos ocasion: un biaha 4' or di marduga el a bai bishita su yiu cu tabata gravemente herida y e otro biaha, pa acepta designacion di candidato di PRD den un convencion nacional dje partido.



Esaki ta e estatua di difunto ministro Juancho Irausquin, cual ta basha dengips y cla pa worde basha den brons door di e escultor Italiano Carlos Pici, ariba encargo di "Stichting Juancho Irausquin Monument" na Aruba. Si tur cos bai bon e estatua ta worde spera mas o menos aki na un of dos luna na Aruba.

CULPABLENAN DI TRIPLE ASESINATO A HANJA CASTIGUNAN PERPETUA

CHESTER -- UPI -- Dos hoben amante cu tabata idolatra Hitler y cu tabata mata pa placer, a encontra nan awe den un prison pa e asesinatonan di Paramo.

E jurado cu tabata consisti di 12 persona no a tuma mas cu dos ora y 21 minuut pa determina e culpabilidad di Ian Brady di 28 anja dje morto sadistica di dos mucha y un hobencito di 17 anja. Su amante Myra Hindley di 23 anja di edad tambe a ser hanja culpable di dos dje asesinatonan.

Nan abogadonan a nenga di bisa cu nan ta pensa di apela e sentencia aqui.

Na e ocasion aki tabatin un gran multitud di hende masha irrita riba tribunanan publico cu tabata grita furiosamente: "Horka nan, horka nan", ora cu e amantenan aqui tabata ser hiba dje historico castillo di Chester - caminda e sentencia ta ser realiza pa centro dje detencion, poco despues cu nan a ser condena.

Solamente algun minuut prome e president dje jurado a lamta para y a leza na boz cla y firme e decision dje cueropo respecto na e tres cargonan di asesinato confirma contra Brady: "Culpable, culpable y culpable".

E victimanan tabata Lesly Ann Downey, di 10 anja di edad, John Kilbride di 12 anja y Edward Evans di 17 anja.

Brady, ex empleado y creyente di nazismo a admiti di a mata Evans cu un hacha den sala dje cas caminda e tabata biba huntu cu su amante, e hoben Hindley. Pero el a nenga cu esei tabata asesinato, na e mes tempu el a afir-

continuacion riba pag.2

BELÍN

... un storia arubano.

Belin tabata un mucha homber basta grandi. E tabata yiu di Toy. Su mama tabata un senjora masha bon hende. E tabata llama Maria, ma tur hende tabata lamé la, o mihó bisá nan tabata llamé la di Toy. Promé nan ya masha poco nan tabata usa fam di un hende. Hende muhé nan tabata llama na nan nomber y tras di esaki nan tabata pone nomber di nan casá. Y ta pesey cu nan tabata llama mama di Belín, Ia di Toy.

Y mescos nan tabata haci cu e jiunan, Belín tabata Belín di Toy. Si tabata tin mas homberllama Toy den becindario kico nan tabata haci e ora?

E ora ey nan tabata pone tras di e nomber di Toy esun di su tata anto e ora Belin lo a llama Belín di Toy di Berná. Ma laga mi sigui conta boso e cuenta di Belín.

E tabata tin 12 anja y e tabata biba pariba di Seroe' i Noka. E tabata masha mal mucha. Su mayornan a busca tur manera di hacié un bon mucha. Un mucha servicial y cu despues lo bira nan apoyo, pasobra Belín tabata nan unico jiu. Ma Belín mes no tabatapensa esaki. El a bay scool masha poco. Scool pé tabata un martirio. E no por a hayé sinta keto den banki y pesey poco poco el a keda sin bay scool. Y por fin nan a bin kité foi school. Su bida tabata cana den mondi mata mofi, totolica y otro pober bestia cu no tabata hacié nada.

Foi mainta tempran te anochi laat Belin tabata pasa su bida haci malo. Ora e haci malo e tabata sintié den su saus. E tabata gusta ora e mira otro hende cunsumi pa su coi mal mucha o ora e mira hendenan sufri. Belín no tabata tin curazon y si e tabata tin anto ta un di piedra e tabata tin den su curpa. Pasobra un hende cu curazon no por a haci hende cunsumi asina tanto manera Belín tabata haci,

Tempo di awacero, ora cu e rooi banda di su cas core, Belín tabata sintié contento y feliz. Esaki tabata pasobra lo no dura mucho cu lo e hanja patia, milon, boonchi, concomber, y masha otro fruta pornada. Sí, por nada, pasobra loke e otro hendenan tabata planta den nan cunucu masha poco nan tabata goza di nan. Belín tabata kibra tranke drenta den e cunucunan horta tur fruta coi come cu por tabata tin.

Nos mester comprendé cu e temponan den cual Belín tabata biba tabata tin hopi mas fruta cu awó. Awa tabata llobe mas cu awó. Y asina e bieuwnan mira rooi core bo tabata mira un sonrisa riba nan cara.

Sonrisa di satisfaccion. Djies cunucunan lo ta yen yen di maisji. Tera lo ta un tapijt di matanan cu ta forma diferente figura cu nan bachi. Tur caminda bo por a mira bendicion di cielo. Y ora cu Belín mira rooi core e tambe tabata hari den su barba, ma e tabata tin otro motibo pa haci esaki. E tabata pensa djies lo mi haya fruta na granel.

Y no tin fruta mas dushi cu fruta hortá. Esey nos tur sá foi tempo nos tabata chikito. Y no tabata scapa Belín ningun di e frutanan cu tabata crece banda di su cas. Un otro cos cu Belín tabata gusta haci ta haci bofon di hende bieuw. Y ta pesey cu riba un bon dia Belín a haya su castigo. Poco pa bao di su cas tabata biba Nana. E tabata un sjon masha bieuw. Su cara tabata yen di lachi y casi e no por a mira mas. E tabata hopi flaco cu su cachete tabata parce mas largo cu di e otro hendenan. Belín su kuki tabata pasa dilanti di cas di Nana grité: "Nana cachet'i wiri". "Nana cachet'i wiri".

E no tabata tin idea di cuanto sufrimento e tabata duna Nana.



Diasabra anochi ultimo e mariniernan di Savaneta Kamp a presenta un show den Centro Cultural, den cual e publico por a goza un mundo. Tabatin baliamento di limbo (foto), acrobatiek, muzica y hopi mas. E show tabata na beneficio di un boto di salba bida pa Hulanda.

ALEJANDRIA -- UPI - President Jugoslavo Josip Broz Tito a confirma awe e rumornan cu nan a planea un conferencia di hefenan di gobierno di tres pais no alinea, den cua lo participa president dje republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser, prome ministra India, Indira Gandhi i Tito.

Tito a bisa na e periodista na Alejandria -- caminda e tabata conferenciando cu Nasser -- cu e reunion lo realiza cu e proposito di robustece e papel internacional dje nacionnan no- alinea.

El a bisa cu e conferencia lo tuma luga ora cu e condicionnan permiti.

CULPABLENAN DI TRIPLE ASESINATO

continuacion di pag. 1

ma cu e no a mata e dos mucha nan.

Di su parti Hindley cu tabata idolatra Irma Grese e "Bestia di Belsen" y hasta e tabatin esaqui su portret den su poder, a declara inocente di tur e acusacionnan aqui contra dje.

Fotografianan obscena dje mucha muhe Downey y un grabacion na cinta magnetofonica di su gritunan di dolor y su suplicanan -- cu e fiscal a declara cu e amantenan a warda pa nan recorda nan crimen. -- a yuda na e acusacion pa manda nan prison.

E huez sir Fenton Atkinson a quere cu e evidencia den e asesinato di Evans tabata asina decisiva cu dirigiendo su mes na jurado, el a manifesta cu un veredicto di inocencia" nota realmente posible" den e caso aqui.

Inmediatamente despues di a duna lectura na veredicto dje jurado, e huez a pronuncia e sentencia.

"E tres casonan aqui tabata - asesinatonan premedita, cruel y na sanger friu. Den bo caso -- el a bisa na Brady -- mi ta exigi contra bo e unico sentencia cu ley ta permiti awor: tres condenacion concurrente na cadena perpetua".

Brady tabata palido, pero el a mantene imperturbable.

Luego señorita Hindley a lamta para aunke cu el a move su mes liheramente y cu wowonan cerra.

Na Hindley e huez a declara: "Den bo caso, Hindley, bo a ser hanja culpable di dos crimen igualmente horrible, pa cualnan mi ta exigi contra bo dos condenacion concurrente na prison perpetua y pa e cargo di complice siete anja di prison.

E investigacionnan realiza pa e

periodiconan dje antecedentenan dje criminalnan, a determina cu Brady tabata yiu legitimo naci den un bario mas pober di Glasgow.

Muy hobencito el a cuminza na demostra su crueldad pa cu animalnan pa diberti su mes cu choka y hoga pushinan desde e tercer piso dje cas caminda e tabata biba y tin bez tambe e tabata dera nan bibu.

Mas luego, segun datos consegui di Brady, esaqui a converti den un nazi fanatico. Denter di su bukinan nan a hanja "Seis milion di morto" y "Eichmann" aparte di "Mi Lucha" di Adolf Hitler.

Amigunan dje dama Hindley cu tabata condena nan ta bisa cu e tabatin un infancia desgraciada, pero e no a mustra tendencia criminal te na tempu cu e tabata conoce Brady, tempu cu tur dos tabata biaha den e mes compania. Den e epoca ei e mucha muhe tabatin 18 anja di edad.

Pronto despues e hoben a cuminza participa dje interes di Brady den nazismo y crueldad.



CHESTER, Inglaterra - Radiophoto UPI -- Ian Brady na man robes y su amor blond Myra Hindley na man drechi a ser declara culpable di e sensacional asesinato den e caso di Pantano. Tur dos a ser setencia pa castigo di prison eterno.

Deportivo Cali lo hunga na Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diavierna awor ta worde spera na Aruba e equipo di futbol for di Corsow Deportivo Cali, cu e mes anochi lo hunga un wega contra di Bubali. E segundo actuacion di Deportivo Cali na nos isla lo ta e siguiente dia contra di e oncena di Elmar, cu lo actua como anfitrion di e visitantenan.

E oncena curazolenjo aki ta goza di gran reputacion na nos isla hermana. Den nan fila nan ta conta cu hopi futbolista cu a duna gloria na Corsow y Antiyas. Nan ta conta cu hungadornan manera Ergilio Hato, Polinet, Ibi y Enchi Jansen, Eddy Vlinder, Ga Bernardina y diferente mas.

Prensa curazolenjo na cada actuacion di e equipo ta elogia e clase di futbol cu ainda e veteranonan aki ta brinda, cu ta un gozo pa por ser presencia.

Basta tempo caba ta ser haci esfuerzo pa trece Deporte Cali bin hunga algun wega na Aruba. Especialmente tabata reina entusiasmo poco tempo pasa cu na Aruba tabata activo ainda e oncena Deportivo. Esaki tambe tabata consisti pa su mayoria di veteranonan cu a contribui un tempo na duna Aruba y Antiyas gloria den e deporte rey. Pero Deportivo di Aruba a fallece anja pasa y na e ultimo campeonato local no a tuma parti mas.

Un encuentro entre e dos Deportivo-nan indudablemente lo tabata un atraccion grandi. E lo a trece recuerdonan di tempo cu e seleccionnan di Aruba y di Corsow tabata topa otro den batayanan fuerte cu tabata yena e stadionnan tanto na Aruba como na Corsow.

No cabe duda cu e actuacion di Deportivo Cali na Aruba lo capta un interes basta grandi di e fanaticada di futbol local.

MAS INTERESANTE FUTBOL

Por lo demas e fanaticada local no tin mucho di keha den e dianan venidero, ya cu ademas di e dos weganan di Deportivo Cali, lo tin dialuna dia 16 anochi den Wilhelminastadion actuacion di e equipo profesional procedente for di Brazil America F.C. cu lo enfrenta e seleccion di Aruba.

E equipo local ta siendo prepara extra pa e ocasion, door di e entrenador oficial Angel Botta, kende ta optimista den cu su muchanan lo tin por lo menos mes bon actuacion cu contra di e conocido equipo ingles Arsenal anja pasa. Na e ocasion ey e muchanan arubano a demostra di ta merecedor di e apoyo di e publico. Y ta di spera cu e publilo sabi di responde acudiendo den cantidad grandi na e wega pa asina directiva di AVB keda den condicion di por bolbe presenta weganan internacional cu tanto ta necesario pa yuda hisa e nivel di nos futbol y e interes pa e deporte cerca e fanaticonan.

America F.C. procendete for di Rio de Janeiro, Brazil, ta pertenece na e clase mayor di e futbol profesional carioca. Asina ta cu, conociendo e clase renombra di futbol cu ta worde hunga na e gran pais ey, presentacion di e equipo di America F.C. ta garantisa e fanaticonan cu nan lo por presencia un futbol di gran caliber. Un caliber cu sigur sigur nos no ta custumbra di mira aki banda.

Ta un chens pues cu no ta presentando mucho biaha ultimamente pa e amantenan di deporte.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 44

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

1615r/N.1639r 1. E indemnización referi den articulo 1615o, tercera parti, ta igual na e suma di e sueldo stipula na placa pa e período cu e empleo lo mester a continua si el a termina regularmente.

2. Si e sueldo di e obrero, sea por completo, sea por parte, no ta stipula pa período, e ora ey e medida di e articulo 1613m, segunda frase, ta válido.

3. Cada condición, di cual naprobecho di e obrero un indemnización pa un suma mas abao ta worde combeni, ta nulo.

4. Pa medio di combenio por escrito of reglamento un indemnización pa un suma mas haltu por worde stipula.

5. Juez ta autoriza pa stipula e indemnización, si e ta hanja cu esey en vista cu e circumstancianan di e caso ta excesivo, na un suma mas chikito, pero no menos cu e sueldo stipula na placa pa e duración di e plazo di aviso conforme cu articulonan 1615h, 1615i y 1615j, ni pa menos cu e sueldo stipula na placa pa tres luna.

6. Si e indemnización cu e obrero debe ta suma mas cu e sueldo stipula na placa pa un luna of e indemnización cu e patron debe ta suma mas cu e sueldo stipula na placa pa tres luna, juez por permiti, pa e indemnización worde paga na plazo na e manera cu e ta stipula.

7. Di e suma di es debe di indemnización un interes ta debí, calcula na cinco por ciento den e aña di e dia, riba cual e empleo a termina.

EXPLICACION

Manera nos a lesa caba, un combenio di trabao por worde termina sin previo aviso. Den e caso aki por tá, cu un di e partenan mester paga e otro un demnización (danjo di perhuicio). Manera mi a splika caba, si un combenio di trabao termina sin previo aviso, e ora ey esun cu a termina e combenio aki, mester paga e otro un danjo di perhuicio, a no ser cu el a termina e combenio aki pa un motibo urgente.

Si no tabata existi un motibo urgente y e combenio di trabao a worde sera pa un período indefinido, e ora ey esun cu a termina e combenio sin previo aviso, mester paga un danjo di perhuicio, cual ta igual cu e cantidad di sueldo cu mester a worde paga durante e período cu e aviso di retiro mester a core.

Si ta un combenio di trabao pa un período indica, y e combenio a worde termina sin cu e partenan a jega na un acuerdo y sin cu ta existi un motibo urgente y ademas, prome cu e período ey a vence, e ora ey esun cu a kibra e combenio di trabao mester paga un danjo di perhuicio igual cu e cantidad di sueldo cu mester a worde paga, pa completa e período completo. Ademas di e danjo ey por worde exigi otro danjo-nan cu a worde causa pa motibo cu e combenio a worde termina prome cu e período a vence.

Manera nos por lesa den e articulo mes, e partenan por stipula den nan combenio di trabao, un suma pa cubri un danjo di perhuicio pa den caso cu un di nan kibra e combenio di trabao prome cu ora, pero e suma di e indemnización aki, no por ta menos cu e suma, cual mester worde paga durante cu e período di aviso mester core. Si e suma di e danjo di perhuicio ta excesivo, esta dimas, huez por bahe te na un suma cu e ta hanja husto.

Corte di Aruba (G.E.A.Z.A.) fecha 21 di Maart 1956, A.J.B. 1957, Pag 5. E caso cu a tuma lugar dilanti di e corte aki ta lo siguiente. Sigun ta stipula den e contrato di trabao, e patron no por duna e obrero retiro durante cinco (5) aña, a no ser cu ta existi un motibo urgente. E patron a hanja bon di duna e obrero retiro inmediato riba dia 8 di October 1955, mientras cu e combenio di trabao aki lo mester a dura te 1 di October 1959. E obrero tabata gana un sueldo di fls. 1000.- pa luna y tabata falta cuater aña mas prome e combenio vence.

Como cu e obrero a huzga cu no tabatin un motibo urgente pa e patron dune retiro inmediato, el a demanda e patron, pa e patron page un suma di 12 x fls. 1.000.- x 4 aña ta fls. 48.000.-- como danjo di perhuicio. Despues cu huez a caba di huzga cu no tabatin un motibo urgente pa e patron duna e obrero retiro inmediato, el a huzga, cu e danjo di perhuicio en efecto lo mester suma e cantidad di sueldo, cu e obrero mester a ricibi di e momento cu el a hanja su retiro, te na e momento cu e contrato lo a vence normalmente of fls. 48.000.--, pero e ta hanja cu e suma ey ta excesivo y e ta hanja bon di acuerdo cu e derecho cu ley ta dune, pa stipula e danjo aki na un suma mas abao. Ademas e obrero mes a duna motibo pa baha e suma aki, pasobra el a declara cu e mes ta hanja cu fls. 48.000.- ta muchu haltu, pero el a agrega, cu ta su abogado kier a exigi e suma ey, y cu e ta hanja un suma di fls. 15.000,-- razonable y cu e ta dispuesto pa acepta e suma ey como danjo di perhuicio.

Nos a lesa den articulo 1615h/N. 1639h, cu e obrero cu tin un combenio di trabao pa un período indefinido, no por hanja retiro durante cu e ta malu, a no ser cu e malesa ey a dura mas cu un aña. Pues si un obrero a cuminsa traha cu su 21 aña (waak articulo 1615j/N. 1639j, y e tin 20 aña ta traha pa e mes un patron y a resulta cu e tin seis (6) luna ta malu na cas, e patron no por duna e obrero ey retiro, prome cu un aña di malesa a pasa.

Pues ora cu esun aña di malesa a pasa, den e caso aki, si e obrero aki a keda seis (6) luna mas aserca e seis luna-nan cu e tabata malu, e ora ey e patron por termina e empleo, pero e tin di duna e obrero 13 siman di aviso prome cu e empleo termina. Na tur e obrero lo keda un aña malu, ademas 13 siman di aviso, prome cu e combenio di trabao termina. Cu otro palabra, e obrero aki mester ricibi un aña di sueldo durante su malesa, esta si e malesa a dura un aña, ademas 13 siman di sueldo pa durante cu e período di aviso ta core.

Si den e caso aki e obrero aki, a hanja su retiro ora cu e ta tin seis luna di malesa, e ora ey e patron lo mester pagele un indemnización (danjo di perhuicio) di seis (6) luna di sueldo, ademas un siman di aviso pa cada aña cu e tabata traha te un maximo di dieztres (13) siman. Pues 13 siman mas di sueldo cu e mester ricibi durante cu e período di aviso mester a core.

Corte di Rotterdam (Ktg) fecha 12 di Maart 1928, N.J. 1928, pag. 776, a huzga "cu e sirviente cu a hanja retiro ilegal, tin derecho riba pago di un danjo di perhuicio, igual cu un dia di pago di su sueldo, pasobra ta un dia pa siman só e tabata traha".

Corte di Rotterdam (Ktg) fecha 3 di Juli 1942, N.J. 1942, No. 813, a huzga, "cu e grandura di e suma di e danjo di perhuicio, ta igual cu e sueldo di un luna, si e sueldo di e obrero aki, cu a hanja su retiro, tabata worde paga pa luna. Pues aunke cu e obrero ta ricibi un parti di e ganashi di e empresa aserca su sueldo, cual parti ta worde calcula riba un otro período cu pa luna, esta pa aña, e grandura di e danjo di perhuicio den e caso aki ta un luna di sueldo".

Corte di Alkmaar (Rb.) fecha 23 di Maart 1950, N.J. 1951, No. 277, a huzga "cu recompensación di e gastunan di residencia no ta forma un parti di e sueldo, pa cual pago di un danjo di perhuicio por worde exigi, den caso cu un empleo a worde termina ilegal". Cu otro palabra, e gastunan di residencia no ta worde considera como un derecho pa reclama un danjo di perhuicio, ora cu e empleo worde termina ilegal. Pues den e caso aki, solamente e sueldo cu no a worde paga, a forma e danjo di perhuicio.

Corte di Rotterdam (Ktg) fecha 30 di Juli 1917, R.B. VII, No. 2 y 22, a huzga, "cu e placa cu mester worde paga pa panjanan cu worde laba, ta parti di e sueldo". Pues e placa ey tambe ta conta den e suma ora cu ta reclama e danjo di perhuicio.

Corte di Utrecht (Rb) fecha 27 di October 1920, N.J. 1921, pag. 303, a huzga, "cu pa motibo cu e patron a worde declara fajiet (bancarrota), e empleo cual lo mester a dura cuater aña a bira un, di cual e curator of e obrero por a termina, teniendo cuenta cu seis luna di aviso. E palabranan di e articulo aki ta duna algun apoyo na e opinion, cu e obrero tin derecho pa reclama e sueldo cu e lo mester a ricibi durante e cuater añanan cu e combenio di trabao lo mester a dura, pero alcontrario di e opinion ei ta, cu precisamente pa motibo di e fajiecement aki y su concecuencia, e empleo por worde termina cu seis siman di aviso, y esaki ta pone e combenio aki perde e caracter di un combenio pa un sierto tempo indica y mas bien duna un impresion di un combenio sierto tempo indica y mas bien duna un impresion di un combenio pa un tempo indefinido". Pues den e caso aki, e obrero no a hanja cuater aña di sueldo paga, sino solamente e sueldo cu e mester a ricibi durante cu e seis siman-nan di aviso lo mester a core. Normalmente, si e patron no a worde declara fajiet, e ora ey e obrero lo mester a ricibi cuater aña di sueldo, esta si el a hanja retiro ilegal, esta retiro prome cu e cuater aña-nan a pasa.

Corte di Aruba (G.E.A.Z.A.) fecha 22 di Februari 1964, A.J.B. 1965, pag. 9, a huzga, "cu e motibo urgente pa cual e obrero a tuma retiro inmediato dia 18 di December 1960, a perde su caracter di ta ilegal, pasobra e adulterio (corta orea) cu e ta culpa su patron di a comete cu su esposa entre Agosto 1960 y Maart 1961, y despues cu el a hanja divorcio di su esposa, cual divorcio el a inscribi na Oficina di Registro Civil entre dia 12 of 13 di december. 1961, no tabata un motibo urgente mas, cu razonablemente e mester a tuma su retiro inmediato riba dia 18 di December 1961".

Tantu e Corte di Aruba como e Corte di Apelación a hanja cu e suma di e danjo di perhuicio cu e patron tabata exigi di e obrero, esta 27 luna di sueldo cu e obrero tabata falta pa cumpli cu e contrato di trabao of fls. 1.000,-- x 27 ta fls. 27.000,--, ta muchu excesivo y e Corte di Apelación a baha e suma ey te na fls. 3.261,66 despues cu e Corte di Aruba a baha e suma ey caba te na fls. 5.861,66.

Pues esaki ta un caso, cu e obrero mester a paga e patron un suma como danjo di perhuicio, cual el a causa e patron pa motibo cu el a tuma retiro inmediato sin cu tabata existi un motibo urgente y prome cu e contrato entre nan a vence.

Corte di Amsterdam, (Rb) fecha 24 di Februari 1919, W. 10495 R.B. IX no. 3 y 4, y Corte di Amsterdam (Ktg) fecha 6 di September 1937, N.J. 1938, No. 274, a huzga, "cu propina "tip" no ta pertenece na e sueldo, na prome lugar, pasobra sueldo ta worde stipula pa e patron y na di dos lugar, pasobra e suma di un propina "tip" no ta worde stipula entre e patron y e obrero".



Si tur cos tuma lugar manera planea anto dia 13 venidero nos lo por ricibi e promer ferry na Aruba. E ferry lo haci su promer biaha di prueba entre Venezuela y Aruba. Probablemente e ferry di cual nos ta mira un foto aki riba lo ta esun cu lo bin Aruba, of uno por estilo. Esaki ta haci e biahanan entre costa di Venezuela y e isla Margaritha. Te ainda no a ricibi cancelacion di e biaha, di tal manera cu por spera cu dia dieztres venidero enberdad e biaha lo tuma lugar.

"Chuchubi" pronto ta bula atrobe

ORANJESTAD - E organo di publicacion "Chuchubi", cual basta tempo no tabata ariba mercado di publicacion, segun nos a worde informa pronto lo sali atrobe. "Chuchubi" cual tabata un publicacion di senjor G.J. Schouten Sr. lo worde edita y presenta den un forma completamente nobo, esta den forma di magazine.

Di parti di senjor Schouten nos a tende cu "Chuchubi" lo worde publica en berdad, pero cu su persona lo no ta encarga cu esaki mas, unico contacto cu e tin cu e "Chuchubi" nobo lo ta "advisor", mientras cu "Oranjestad Printing", di cual e ta propietario lo ta encarga cu e imprimento di "Chuchubi". Parce cu e lo worde edita y publica pa un grupo di hoben ariba base di "free lance", mientras cu nan lo duna "Chuchubi" un contenido completamente nobo di locual e tabata antes. Nos no por a hanja informacion sigur ki dia e lo sali atrobe for di su "neishi", pero parse cu lo ta masha pronto.

TIVOLI JRS A GANA CARIBE

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba cancha di Aruba Jrs, e quinteto di juniors di Tivoli a obtene diavierna anochi un victoria di 31 pa 27 ariba esun di Caribe. E partido tabata hopi pareeuw for di principio, pero den e parti final Tivoli a logra pasa su rivalnan pa sali victorioso. Topscorer di Tivoli tabata E. Hintz cu 10 punto y di Caribe tabata Gregory Raven cu 10 punto tambe.

E segundo wega di e anochi tabata entre e equiponan masculino clase A di Aruba Jrs. y Blue Stars, equiponan cu ta pertenece ambos na e organisacion di Aruba Jrs.

E quinteto mayor, bao nomber di Aruba Jrs. a gana cu score di 36 pa 30 prolongando asina su status di invicto den e campeonato actual.

Atrobe a resulta mihor shooteador e hungador di Blue Stars Stanley Zaandam, kende a acumula total di 11 punto riba su nomber. Di Aruba Jrs. Eddy Becker tabata e mihor cu 10 punto.

PALM BEACH - Diasabra anochi ultimo e miembronan di Lions Club na Aruba cu nan senjora a reuni pa un dinner na Basi Ruti Hotel caminda oficialmente nan a instala e mama di Lions pa e anja aki. Na e diner tabata presente tambe gezaghebber O.S. Henriquez y senjora. E dama cu a keda instala como mama di Lions pa e anja aki tabata senjora Joela Henriquez von Dantzig, mama di gezaghebber Henriquez.

E anochi aki palabranan a worde dirigi door di e presidente di Lions Club senjor H. Posner kende a conmemora cu ta Lions na anja 1948 a tuma un iniciativa na Aruba pa conmemora dia di mama, cual acontisimento awor ta worde celebra en general na Aruba. Pastoor Van Baars a dirigi palabra di gradicimento pa e iniciativa aki di Lions Club.

RESULTADO CONCURSO REY DE COPAS APRIL 1966

F. 5000,=

Nada menos cu cinco mil florin a bolbe worde reparti door di sr. J. Gonzales di Aruba Distilling Co, den Wilhelminastraat No. 47 entre e hopi ganadornan di e famoso concurso di

RON REY DE COPAS

Gracias na esaki den hopi cas aki na Aruba, di skina pa skina a reina hopi felicidad.....





APLAUS PA E GANADORNAN Y PA

RON REY DE COPAS

E NOMBERNAN DI E POPCHINAN GANADOR TA:

* Miss Dominadora

Dos ganador di Fls. 500.--
Seferina Croes-Tanki Leendert 128
ANNA GIEL-TURIBANA 27

* Miss Legitima

Cinco ganador di Fls. 200.-
JUAN GILBERTO FINGAL-Montanja 3
CARMEN RUIZ-Catiri 2
REINALD DOVALE-Rooi Congo 61
CATHARINA FARRO-Turibana 49
JOAQUIN VROLIJK-Shiribana 4

* Miss Milagrosa

Diezun ganador di Fls. 90,90
BERNESIK WINKLAAR-Tanki Flip 51
OLINDA KOOLMAN-Seroe Biento 6
MARIA HENRIQUEZ-Monserrat 13
BELEN THIEL-Cristal 5
ANGEL FLANEGIN-Salinja Cerca 24
MATEO CROES-Jamanota 11
MARIA DOVALE-Ponton 87B
MARCELIA DONATI-Seroe Patrichi 15
CARMEN SEMELEER-Washington 59A
PETRONILA TRINIDAD-W.B. Palage 12
FRANCISCO DE CUBA-Calabas 1

* Miss Fabulosa

Dieznuebe ganador di Fls. 52,63
BERNADINA CROES-Seroe Pita 58
EDITHA LUMENIER-Piedra Plat 60
THERESITA GIEL-Turibana 43
THOMAS VROLIJK-Piedra Plat 87
MARVIN BOEKHOUDT-Piedra Plat 89B
MANUELITA HENRIQUEZ-Monserrat 13
BENJAMIN DIJKHOFF-Shiribana 28
FILOMENA FLANEGIN-SALINJA CERCA 5
ELVIRA FIGAROA-Palm Beach 41
NORBERTHA KELLY-Palm Beach 41
JUANITA FIGAROA-Palm Beach 27A
DANILO WOLFF-Altovista 4
MARIANITA ARENDS-Shiribana 9
RAYMOND HERNANDEZ-Pavilla 30
CANDIDA HENRIQUEZ -Shiribana 8
TITO FLANEGIN-Cas Parito 17
STANLEY KELLY-Tanki Leendert 97
CORNELIA TROMP-Argentiniestraat 9
CALIXTA MATHILDA-Santa Cruz 43

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

(sigi lesa pag 5)



FOTO ROBEZ
f. 500.-
SEFERINA CROES
T. Leendert 128

FOTO DRECHI
ANNA GIEL
Turibana No 27
f. 500.-



Miss Exquisita

Binti ganador di fls. 50.--

DOMINGO TROMP-Monserrat 8
MARIA DIJKHOFF-Tanki Leendert 291
ENCARNACION KELLY-Tanki Leendert 109
BARTOLOMINA BRITTEN-Calabas 85
DORIS RUIZ-Catiri 2
MARTIN FLANEGIN-Salinja Cerca 5
MARIA GIEL-Alto Vista 116
JOSE THIEL-Warawara 183
FRANKCHAI-Windstraat 23
CARMEN HENRIQUEZ-Piedra Plat 72
ENRICO BERMUDES-B.C.R. 74
MARIANITA LACLE-Paradera 149
STANLEY KELLY-Tanki Leendert 97
JUANITA RUIZ-Noord 59
ROSINDA TROMP-Westpunt 12
GIOVANI DIJKHOFF-Catiri 19
SEGUNDO DANIA-Cas Ariba 32
NESON CROES-Paradera 177
DENISIA CHIRINO-Arendstraat 14



F. 200.- ANITA FINGAL



F. 200.- Reinald Dovale



F. 200 CATHARINA FARRO



F. 90,90 BERNESIK WINKLAAR

Bebe Ron
Rey de Copas
y gana
placa!!!!



ARUBA DISTILLING COMPANY
WILHELMINASTRAAT 47
TELEFOON 1266



F. 90,90 MARIA HENRIQUEZ



f. 90,90 BELEN THIEL



f. 90,90 HELENA CROES



f. 90,90 – MARCELA DONATI



f. 90,90 - CARMEN SEMELEER

(Sigi lesa pag 6)



f. 90,90 - PETRONILA TRINIDAD



f. 90,90 - MARIA DOVALE



F. 52,63 MODESTA WOLF-MANUELITA HENRIQUEZ-MARIANITA ARENDS-THERESITA GEI



f. 52,63 -SILVIA KELLY-JUANITA FLANEGIN-CANDIDA HENRIQUEZ-FILOMENA FLANEGIN













f. 52,63 CORNELIA TROMP-CALIXTA MATHILDA



F. 50.- BARTOLOMINA BRITTEN-MARIA KELLY- MARIA GIEL-CARMEN TROMP



f. 50 - ROSINDA TROMP-JUANITA RUIZ-CARMEN HENRIQUEZ-MARIA BERMUDEZ



F. 50.- CATHARINA DIJKHOFF-AGNES CROES-MARIA ANITA LACLE-DENISIA CHIRINO.

Muy pronto e sabrosisimo Ron Rey de Copas lo ta riba plaza cu un otro concurso cayonazo y sensacional

CUMINZA WARDA FOR DI AWOR CABA E BOTTERNNAN BASHI DI:

REY DE COPAS



ARUBA DISTILLING CO. WILHELMINASTRAAT 47 TEL. 1266

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Aunque parece que habran cambios eh su alrededor usted solo tendra que estudiar las condiciones y saber lo que quiere realmente para el futuro. De los pasos apropiados en la direccion correcta.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Aunque puede sentirse frustrado por productivo y feliz si discute sus ambiciones con otros, ya sea en su oficina o en una funcion solas condiciones si es practico y razonable en sus tratos con otros todo saldra bien para su propio beneficio. Prepare bien sus actividades.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted es muy atractivo ahora y sus buenos compañeros le dan ideas y sugestiones excelentes. Salga socialmente y demuestre que tiene magnetismo para atraer amistades nuevas.

CANCER (jun. 21 a jul. 22)

Haga cualquier cosa que produzca una buena impresion en sus superiores y despues goce con una diversion tranquila. Salvaguarde su reputacion. No haga nada que pueda perjudicarla. Sea circunspecto.

LEO (jul. 23 a agto. 22) El dia y la noche son buenos para la expansion si sigue las ideas de buenos amigos y sale a lugares nuevos que demuestren una promesa mayor. Es mejor que se ocupe de algo que realmente le interese.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Escuchar lo que tienen que decirle los expertos le ayudara a mejorar su propia posicion en la vida. Un ser querido necesita su ayuda. Cerciorese de hacer cualquier cosa que le agrade.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted hara mejores progresos atraves de nuevos aliados. Sus conferencias son mejores por la mañana. Entonces podra ocuparse de otros trabajos. Convide a comer a personas de fuste.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Si compra alguna cosa hoy, cerciorese de que este dentro de las posibilidades de su bolsillo, ya se trate de un yate o de un paquete de alfileres. Sea muy cooperativo con su socio.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Este puede ser un dia de lo mas

cial. Demuestre sus talentos.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene.19) Cerciorese de hacer cualquier cosa que desee un pariente o habra problemas mas tarde. El puede tener ideas magnificas y usted se beneficiara de ellas. Demuestre que es leal y cooperativo.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Demuestrele a otros que conoce exactamente lo que comprende su posicion y como manipularla eficientemente. Use sistemas mas modernos. Investigue un poco. La diversion es importante ahora.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Es imperativo que sea cuidadoso particularmente en lo referente a los asuntos financieros. Con-

ferencie con expertos en negocios que puedan darle los consejos mejores. Use su sentido comun.

Gobierno di China Comunista den su lucha tenaz pa paz

TOKIO -- UPI -- China Comunista a reconoce awe cu e gobierno ta empena den un lucha pa poder den su politica nacional i externa, cualnan su resultado por afecta e posicion dje regimen di Pekin den e guerra di Vietnam.

Un editorial publica den ehercito di liberacion, diario oficial di fierzanan China arma, a duna di conoce e posibilidad di depuracionnan nobo indicando cu e lucha den cua ta aparece elementonan intelectual, ta realiza den e propio partido comunista.

E diario a bisa cu a surgi un grupo nobo di estudioso - profesor - i especialistanan cu ta opone na e partido i na socialismo, ta mira tur sorto di disfraz ta haci gestonan grandi i premeditadamente, ta envolve den misterio na cosnan simple.

E revelacion dje nueva ola den debate China Roja a tuma luga dos dia despues cu ministerio di relacionnan exterior a denuncia na Pekin informacionnan cu segun cual e president dje partido Mao-Tse-Tung, cu actualmente tin 72 aña di edad, ta gravemente enfermo. Nan no a mira Mao den publico desde November di aña pasa.

E editorial dje ehercito di liberacion trasmiti pa agencia periodistica di ofensiva contra e actual politica oficial i nan "a tono cu e coronan internacional contra China, entona pa imperialistanan, e revisionalistanan moderna i reaccionarionan den enter e pais.

Esei ta e lenguaje comunista pa aludi na quende cu ta, sea cu e ta comunista of no, cu ta aboga pa un coexistencia pacifica en general i un solucion pacifica dje guerra na Vietnam en particular, cu e peligro cu e situacion na sudeste di Asia converti den un guerra nuclear.

E editorial a afirma cu e grupo anti-gubernamental ta traha en coordinacion cu actividadnan particular riba nan mes.

E diario a agrega cu e grupo nobo ta opone contra e marxismo, contra Leninismo i contra pensamentu di Mao Tse-Tung.

Ta manera cu e articulo ke splica cu ambas parte en disputa ta citando na Marx, Lenin i Mao, pa sostene nan respectiva posicionnan.

Ademas di esei nan a confirma e rumornan cu ta circula tocante morto di Mao i cu e ta incapacita, ya cu si e por a papia riba e tema aqui, lo no tabatin duda con interpreta su escritonan.

E publicacion a bisa tambe cu e ta teme cu capitalismo a ser restaura ya pa medionan violento, pa evolucion pacifica of pa un combinacion di ambos.

E a causa e elementonan antipartidario di trata na conquista cu balanan di sucu i el a termina diciendo:

"Si nos no mantene nos vigilante contra e enemigunan sin arma i cu nos no duna nan e contra-ataque di firmeza, si nos duna nan rienda libre i cu si nos acepta idea burguesa, nos ta permiti dje manera ei cu nan lo hiba a cabo nan conspiracionnan, anto lo existi e peligro cu e pais lo cambia di color."

LITTLE ROCK 6 PIETER SCHOEN 4

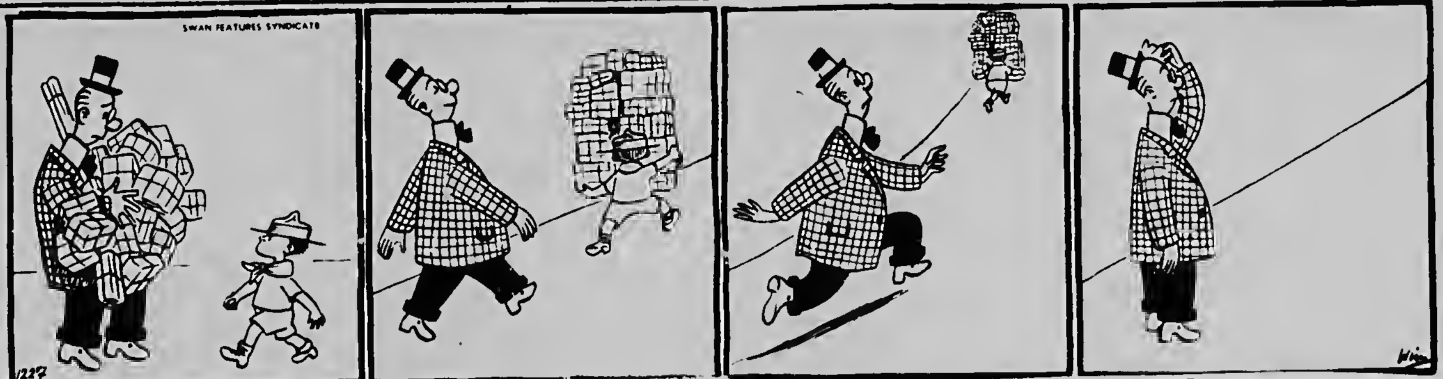
(Di Nos Redactor Deportivo)

E promer wega di baseball di e campeonato clase A a tuma luga diavierna anochi na Lago Sport Park entre Little Rock y Pieter Schoen. E campeonnan di anja pasa, Little Rock, a cuminsa bon obteniendo victoria cu score di 6-4. Nan a conecta ocho hit y comete cinco error, mientras cu actuacion di Pieter Schoen tabata di un hit y un error.

E pitcher di Little Rock cu a hasi e bon trabao lansando un one-hitter ta Harold Wout, kende por cierto a resulta pitcher ganador. Perdedor pa Pieter Schoen tabata Humprhey Fingal

A destaca cu e bate e largo hungador di Little Rock R. Savans kende a conecta tres hit den cuater turno na bate.

BUCHI ROBES



CISCO KID



AMOR PRE - DESTINA

Poco ratu despues Maribel ta drumi den su brazanan. E ta hari y jora pareeuw. "Mi no por David, mi no por lagabo bay asina. Mi ta stimabo, mi ta stimabo di berdad! Mi tin confianza den bo, pasobra mi sa cu bo lo skirbimi." "Maribel mi dushi. Mi tabata tin pensá di manda bisabo y convecebo cu mi amor pa bo, no ta manera esun di e [illegible]cés. "No cordami riba dje, pasobra mi stimacion pa bo, tampoco no ta manera mi a sinti pé." "Kiko bo kier meen?" "Esey tabata un ilusion juvenil, e orgullo di mirami conquistá pa un mucha homber moderno, cu tin auto y cu parce un artista di cine. Awor mi sa cu tur esey no ta importante, pero loke realmente vale la pena ta e karakter y e sentimentonan di un hende. Y pesey mes mi ta stimabo mas ainda, hopi mas, y mi tin solamente un ilusion den mi bida y esey ta: pa bira bo senjora." "Lo bo bira. Pasobra esey ta mi aspiracion máximo. Nos lo skirbi otro. Mi no sa ainda kiko mi ta haci tocante mi porvenir, pero pronto lo mi bin buscabo pa hibabo cu mi." Maribel ta keda miré den su wowonan, algun hende cu ta pasando, ta keda mira nan asombrá, tambe e marineronan cu ta sperando riba dje riba e bapor. Pero nan no ta mira ningun hende, solamente nan dos. "Si David, bin mas pronto posibel. Mi ta stimabo hopi, y mi kier pa bo keda serca mi." "Bon bisá, mi mester ta rabiá cu bo pasobra bo a laga nos perde cinco dia soketamente." "Si," Maribel ta contesta timido. "Ta duel mi... awor mi tin duele." E barco ta lanza sinjal di salida. "Mi mester subi. Mi ta adorabo, Maribel." "Mi tambe..." Nan ta keda mira otro yen di ternura. Nan ta stima otro, y cualkier dia nan lo ta juntu, pa semper. Asina tur dos ta pensa, y nan ta sunchi otro. Despues David ta lagué bay, y ta cominza corre. Ora cu el a jega ariba, e ta zwaai man y ta grita. "Mesora mi ta skirbibo." "Mi tambe, ayo David.... pasa un bon viahe." "Te despues, mi amor..." E barcu ta cuminza moef, y te ora cu a sobra solamente un punta di dje, Maribel a keda pará eynan. E tabata sa, cu e biaha aki e speramento no tabata por nada, pasobra e amor cu e ta sinti pa David ta distinto, esaki ta carinjo verdadero y fielmente correspondi pa semper.

FIN.























Recapturacion di Fernandez

SAO PAOLO -- Poliznan a recaptura porfin e argentino Francisco Astellaos Fernandez, conoci tambe como Francisco Castellano Hernandez, Jeremias Cua resa, "Mosca Humana", "El Satiro", "El Paco" y hopi otro bijnaam especializa den huymentu for di prisonnan.

Fernandez a scapa Dia Huebs for di un cel di poliznan di Sao Paolo, el a ser captura den un edificio di departamentonan como consecuencia di un denuncia telefonica anonima cu a ser haci na poliznan. Esaquinan a yega y arreste sin cu el a munstra resistencia, no obstante tantu e mes como cu compañero Jose Pelarz Rodriguez conoci como "El Espanol" tabata arma.

Poliznan di Sao Paulo tabatin mester di dos anja pa nan a sinja conoce e "Mosca Humana" acusa di un serie di robo.

Castellano Fernandez a ser deteni den un club nocturno di Uruguay pa polis dje estado - di Rio Grande do sul cu a ser entrega na autoridadnan di Sao Paolo dia 29 di April.

Nan a aplica e bijnaam di "Mosca Humana", pasobra nan a acusa di a introducie den departamentonan, den e pisonan di mas altu, utilizando solamente e tuberianan cu tin coneccion cu pararrayos.

Nan tabata buske tambe ya ta varios anja na Brasil sin por a hanje, mescos tambe cu poliznan di Argentina y Uruguay tabata buske activamente pa e mes delitonan cu el a comete den e pais ei.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melódies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantant invita
9.30 Mejico cantando via Radi Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas d Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentena
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y compla do peticiones
7.45 Programa di Jule Nieu
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciend peticiones
8.30 Programma di Reddy Ki lowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura